

<<文白对照全译资治通鉴（第二辑）>>

图书基本信息

书名：<<文白对照全译资治通鉴（第二辑 全三册）>>

13位ISBN编号：9787802289857

10位ISBN编号：7802289858

出版时间：2008-12

出版时间：新世界出版社

作者：[宋] 司马光 著,黄锦鋮 主编

页数：1081

字数：1200000

译者：台湾二十七位教授

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

出版前言宋治平三年（1066），北宋第五位皇帝英宗赵曙，任命龙图阁直学士侍读司马光领衔编纂历代君臣事迹。

命在崇文院内设专门机构，允许司马光任意挑选官吏参加编纂，下令龙图阁三馆珍藏秘籍任由编纂者借阅，编纂所需，尽由库钱支出。

治平四年（1067），刚刚即位的北宋第六位皇帝神宗赵顼，认为司马光等所编史志，记述了以往明君、良臣，记载有议论精要的话言，天人相通的分际，美恶诸事发端的征兆，权柄福泽盛衰的原因，良将的方略，循吏的教化，判断邪曲正直的标准，政事治乱的关键，有资于政治，赐名“资治通鉴”。

元丰七年（1084），司马光向神宗皇帝进《进资治通鉴表》，《资治通鉴》完成，历时十九年。

在司马光之前，历代史书已卷帙浩繁，且均文字繁多，体裁各异，布衣尚且“读之不遍”，日有万机的人君更是无暇周览。

司马光因之属意于编纂一部编年通史，意在“删削冗长，举撮机要，专取关国家盛衰，系生世休戚，善可为法，恶可为戒者，为编年一书，使先后有伦，精粗不杂”，以方便君王大臣阅览、借鉴。

后遇英宗皇帝下诏令编写，得以遍选当时优秀史家相助，因缘际会，乃成此三百余万言大著。

司马光一生勤学博读，对经史尤有心得。

编纂《资治通鉴》时，年已近五十，已是当时文史大家。

他年仅二十即考中进士甲科，进入仕途，历任地方、朝廷官职。

中国历代史家所长大多在于文、史，如司马光这样的政治家甚少；而像他以政治人物，兼具文、史，并属意于史事的就更少了；他上得君王鼎力支持，下得众史家襄助，编纂之时，正当中国历史上少见的改革年代，也是他与王安石等变法派盘旋相抗的十数年，这种际遇，历代无两。

他领导当时史家刘放、刘恕、范祖禹等，历十九年枯坐，所编《资治通鉴》兼具历代史家之长，自不待言，其剪裁、熔铸史事之政治眼光，则是其他史家所缺乏。

司马光主持编纂之《资治通鉴》，其意在于“有资于政治”，故对史事裁选，极为明确：凡有关国家兴衰、生民休戚的重要事件，以及才德并高、行为世范、与国休戚的人物，都叙述详明，以作为当时和后世的借鉴。

而于骚客吟咏、隐士高蹈等无关政治民生的人物言行，均不予记载，故像屈原、陶渊明、李白这等隐士高才，均不见采。

《资治通鉴》贯通历代之书，将上起战国，下终五代，一千三百六十二年的史事，按年记载，一气衔接，使自汉末、两晋、南北朝学者所纂各朝断代编年之书，一变而为联接古今的大编年史，为中国史学的一大创作。

后代史家所作，仅能得其一体，或为专史，或为断代，气具规模，已判然不如。

《资治通鉴》“上下若干年间，安危治乱之机，情伪吉凶之变，大者纲提领挈，细者缕析毫分。

心目了然，无适而非吾处事之方。

读此书，尤能开涤灵襟，助发神观。

”（朱熹语）“此书直到清代乃至今今天，还是一部学历史的人所必读的书。

”（钱穆语）但《通鉴》成书，至今已九百余年，当时司马光等所用书面语言，于现下盛行的白话已相去甚远，故现代人读之，多有因感到吃力而放弃的。

自20世纪80年代至今，出现过多个全译本，遍览这些译本，大致存有如下遗憾：一为译文以现代人眼光为务，务求译文之通俗和逻辑之“通畅”。

如此则尽失原文风味，读之有嚼蜡之感。

二是译余再做指点评说，信手所指，皆关黑白。

或指斥为酱缸，或指斥为糟粕。

此种译文至少对如下四种情形缺少体察：不知现代人读千百年前的著作，世事两不俱，俯仰逸兴，不独以“才子学人”所具，此其一也；古代史事，自有其来由，古人一言一行，均受时代所限，此其二也；再则《通鉴》编纂者均守春秋笔法之要，寄意于事，述而不作，此法已相传数千年，如今一脚扫开，专务指点，作而不述，与作者之意大为相左，文却同列，令人难以适从，此其三也。

<<文白对照全译资治通鉴（第二辑）>>

司马光深通文、史，尽有实干家之经历、政治家之眼光，著史之遇合更是非凡，后人信手便下，数年便成之文字，难以与之相称，此其四也。

本书所选译文由台湾著名学人黄锦鋐先生领衔主持，于20世纪80年代初，集合台湾诸大学二十七位著名教授、学者，历时三年，将这部大著译出。

意在“使中国历史文化不专属于少数学人的知识”。

（台静农语）是这部巨著在中文世界的第一个全译本。

本书译文以贴近、还原《资治通鉴》为原则，紧扣原著，逐字逐译，“信”“达”“雅”兼顾，而尤以“信”为第一要务。

在保证行文通畅的同时，力求保留原文之质朴简练。

不擅作发挥，不平添枝叶，旨在让读者能读到“干干净净的《资治通鉴》，干干净净的司马君实”。

如此方式，以拙御巧，不失为大家之举。

有如下事项，尚需向读者一一说明：一、为方便读者阅读收藏，本书采用文、白对照的形式。

如此，既能解决现代大多数读者因原著文字古朴所带来的阅读困难，又能让读者直接接触原典。

二、全书原文三百余万言，白话译文五百余万言，共八百余万言。

三、由于全书规模巨大，为方便读者阅读计，将其分为七辑出版。

分辑仍依原书次序，大体以朝代为别。

第一辑为战国、秦、西汉（含王莽新）；第二辑为东汉、魏；第三辑为东西晋；第四辑为南北朝；第五辑为隋唐（其中唐至安史之乱起）；第六辑为安史之乱至唐灭亡；第七辑为五代十国。

此分辑纯粹是为了排版阅读方便，不含任何对原作的理解之义。

四、为方便读者计，每一辑前增加了本辑所涉及的朝代世系表和主要官制对照表，供阅读时查对。

五、原文间或有司马光等人评论，排版时前后各空两字距，并在前后各加“ ”以示区分。

六、本书原文及标点参照中华书局版《资治通鉴》。

本书白话文标点，参照台湾白话译文版本。

因现代语言表述与原文言结构有别，致白话译文句式与文言句式多有不同，故两者标点略有出入，请读者明察。

七、本书白话译文段落，与文言原文段落一一对应，完全一致。

八、本书译文所涉及的具体原则，可参看黄锦鋐先生《资治通鉴译序》，对此有详细说明。

译文中圆括号内内容为译者所加注释。

九、关于本书中专有名词的处理如下：人名和大部分地名以原文为准，尽量保留其姓名在古籍中的原貌，编辑处理时以中华书局版为依据。

个别常见地名则参酌当今地名演变，在文言中一仍旧名，白话译文则译成当今通用的规范名，不强求文白形式的统一。

如地名钱唐，在文言中保留原貌，白话译文则为钱塘。

十、整理古籍是一项复杂的工作，煌煌如《资治通鉴》者尤是。

因学力有限，时间仓促，本书中的错误在所难免，敬请读者诸君不吝赐教。

新世界出版社2008年11月

## &lt;&lt;文白对照全译资治通鉴（第二辑）&gt;&gt;

## 内容概要

此为全套书第二辑，本辑所记，起于汉淮阳王更始元年（23），迄于魏元帝咸熙元（264），讲述东汉、曹魏，凡242年之史事。

王莽末年，新政纷出，官吏竞利，民众涂炭，于是天下分崩，绿林、赤眉奋起，更始称帝，割据豪强林立。

昆阳之战，王莽主力摧折，关中一鼓而下。

刘秀乘时而起，假赤眉之手，肃清绿林，25年，称帝洛阳，史称东汉。

聚集豪杰，扼杀赤眉，扫荡关东，平灭陇蜀，数年之间，天下一统。

光武整顿吏治，减赋休民，六十年间，“光武中兴”、“明章之治”继至，国富民强。

和帝以降，七十余年，外戚窦氏、邓氏、梁氏继起，诸帝冲幼，皇权集于外戚。

桓、灵之间，宦官崛起，穷凶极恶，党锢祸起，士人摧亡，从容赴死，终不能屈。

宦官、外戚、士人三股竞力，此伏彼起，朝野再无宁日。

黄巾兵乱，天下纷起，董卓入京，外戚、宦官一齐冰消。

王允运计，吕布反噬，董卓败亡。

豪强借镇黄巾、讨董卓之机，众起分割。

曹操受夷北方，孙权抵定江东，刘备收众巴蜀，天下三分，东汉名存实亡。

220年，曹丕受禅，东汉灭亡，历时195年。

221年，刘备帝蜀，229年，孙权称帝江东，三国竞逐，孙刘联和，曹魏独强。

孔明六出祁山，姜维九伐中原，未建寸功，曹魏兴兵伐蜀，一鼓荡平。

其间，司马氏兴起，外抗吴、蜀，内诛宗室，曹魏皇权旁落，司马昭之心，路人皆知。

咸熙元年，刘禅车盖入洛阳，曹魏也将走向尽头，历史即将翻开新的一叶。

本辑结束于此，以终曹魏。

此242年，头尾均为天下进裂之际，潼关内外，兵将纷纷，此去彼往，血染沙尘。

但英主良臣辈出，豪杰用命，大称平生，全始终者不在少数，良计嘉言，满纸皆是。

阴后、马后、邓后，或辅英主，或收束外戚，或主掌天下，言行多有出人意表，东汉历代贤后，大为可观。

承平百数十年，朝廷或多有动荡，百姓终少见战火，文治武功，远迈前汉。

中原雄起，边境大致清宁，翻看阅览，人意差强。

诸般纷繁史事，司马光等人，一一按年月展开，条分缕析，因果分明。

废兴之机要，人情之冷暖，尽在一览；文字典雅，史识高迈，两臻佳妙，读来赏心悦目。

《资治通鉴》是我国第一部编年体通史。

为宋代名臣司马光主持编写，将上起战国，下终五代，共1362年的大事，按年记载，一气衔接，使自汉末以来的学者所编纂的各朝断代编年之书，一变而为联结古今的大编年史。

为学史者必读之著作。

司马光编写《资治通鉴》之目的在于“资治”，凡有关国家兴衰、生民休戚的重要事件人物，部叙述详明。

而对无关系计民生的事及人物，如众多的文人、高隐均不予提及。

其记人记事，原则鲜明，为历代帝王大臣及学人所乐读。

司马光所处时代，距今已900余年，当时文言与当下所用的白话文已相去甚远，故现代人读之，多有因感到吃力而放弃的。

有鉴于此，20世纪80年代初，由台湾学者黄锦鎡先生领衔主持，集台湾各大学27位著名教授之力，历时3年，将这部大著译成白话，深受中文世界读者所喜爱。

司马光是我国古代史学、文学、政治大家，其识见、才能早有公论；他与当时最优秀的史家一起，枯坐19年，抉摘幽隐、荟萃熔铸，用功极深，而成此煌煌大著。

成就之高，后人难以企及。

故此，译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》，译文典雅，紧贴原著，不以“现代眼光”作解人

<<文白对照全译资治通鉴（第二辑）>>

，不擅作发挥，旨在让读者能读到“干干净净的《资治通鉴》，干干净净的司马君实”。如此以拙御巧，实为明智之举。

本书采用文、白对照的形式，全书共计800余万言。

为方便读者阅读计，将其分为七辑出版。

分辑仍依原书次序，大体以朝代别。

第一辑为战国、秦、西汉（含王莽新）；第二辑为东汉、魏（含更始）；第三辑为东西晋；第四辑为南北朝；第五辑为隋唐（其中唐至安史之乱起）；第六辑为安史之乱至唐灭亡；第七辑为五代十国。此分辑纯粹是为了排版阅读方便，不含任何对原作的理解之义。

## 作者简介

司马光（1019～1086），字君实，陕州夏县涑水乡人。  
北宋政治家、史学家、文学家，与司马迁并称为“史学两司马”。  
自幼嗜学，20岁中进士甲科，踏入仕途。  
宋治平三年（1066），领衔编纂《资治通鉴》，其时司马光年47岁。  
元丰七年（1084），《资治通鉴》完成。  
元丰八年（1085）

## 书籍目录

卷第三十九 汉纪三十一 汉淮阳王更始元年~二年(23~24) 卷第四十 汉纪三十二 汉光武帝建武元年~二年(25~26) 卷第四十一 汉纪三十三 汉光武帝建武三年~五年(27~29) 卷第四十二 汉纪三十四 汉光武帝建武六年~十一年(30~35) 卷第四十三 汉纪三十五 汉光武帝建武十二年~二十二年(36~46) 卷第四十四 汉纪三十六 汉光武帝建武二十三年~汉明帝永平三年(47~60) 卷第四十五 汉纪三十七 汉明帝永平四年~十八年(61~75) 卷第四十六 汉纪三十八 汉章帝建初元年~元和元年(76~84) 卷第四十七 汉纪三十九 汉章帝元和二年~汉和帝永元三年(85~91) 卷第四十八 汉纪四十 汉和帝永元四年~元兴元年(92~105) 卷第四十九 汉纪四十一 汉殇帝延平元年~元初二年(106~115) 卷第五十 汉纪四十二 汉安帝元初三年~延光三年(116~124) 卷第五十一 汉纪四十三 汉安帝延光四年~阳嘉二年(125~133) 卷第五十二 汉纪四十四 汉顺帝阳嘉三年~汉冲帝永嘉元年(134-145) 卷第五十三 汉纪四十五 汉质帝本初元年~汉桓帝永寿二年(146~156) 卷第五十四 汉纪四十六 汉桓帝永寿三年~延熹六年(157~163) 卷第五十五 汉纪四十七 汉桓帝延熹七年~九年(164~166) 卷第五十六 汉纪四十八 汉桓帝永康元年~汉灵帝建宁四年(167~171) 卷第五十七 汉纪四十九 汉灵帝熹平元年~光和三年(172~180) 卷第五十八 汉纪五十 汉灵帝光和四年~中平四年(181~187) 卷第五十九 汉纪五十一 汉灵帝中平五年~汉献帝初平元年(188~190) 卷第六十 汉纪五十二 汉献帝初平二年~四年(191~193) 卷第六十一 汉纪五十三 汉献帝兴平元年~二年(194~195) 卷第六十二 汉纪五十四 汉献帝建安元年~三年(196~198) 卷第六十三 汉纪五十五 汉献帝建安四年~五年(199~200) 卷第六十四 汉纪五十六 汉献帝建安六年~十年(201~205) 卷第六十五 汉纪五十七 汉献帝建安十一年~十三年(206~208) 卷第六十六 汉纪五十八 汉献帝建安十四年~十八年(209~213) 卷第六十七 汉纪五十九 汉献帝建安十九年~二十一年(214~216) 卷第六十八 汉纪六十 汉献帝建安二十二年~二十四年(217~219) 卷第六十九 魏纪一 魏文帝黄初元年~三年(220~222) 卷第七十 魏纪二 魏文帝黄初四年~魏明帝太和元年(223~227) 卷第七十一 魏纪三 魏明帝太和二年~四年(228~230) 卷第七十二 魏纪四 魏明帝太和五年~青龙二年(231~234) 卷第七十三 魏纪五 魏明帝青龙三年~景初元年(235~237) 卷第七十四 魏纪六 魏明帝景初二年~魏邵陵厉公正始六年(238~245) 卷第七十五 魏纪七 魏邵陵厉公正始七年~嘉平四年(246~252) 卷第七十六 魏纪八 魏邵陵厉公嘉平五年~魏高贵乡公正元二年(253~255) 卷第七十七 魏纪九 魏高贵乡公甘露元年~魏元帝景元二年(256~261) 卷第七十八 魏纪十 魏元帝景元三年~成熙元年(262~264)

## 章节摘录

插图：卷第三十九 汉纪三十一 汉淮阳王更始元年～二年（23～24）淮阳王更始元年（癸未，23）1.春，正月，甲子朔日（正月壬子朔，甲子日当是十三日），汉军和下江兵一起攻打甄阜、梁丘赐，将他俩杀了，又杀了两万多个士兵。

王莽的纳言将军严尤、秩宗将军陈茂带领军队想占据宛县，刘縯和他们在清阳县一带交战，大败严尤、陈茂，就包围宛县。

在此之前，青、徐二州的盗贼虽有几十万人之多，可是，始终没有公文、号令、军旗、编制；等到汉军兴起，都称将军，攻城掠地，寄出书函，指责王莽之罪。

王莽知道这件事，就开始惧怕。

春陵戴侯的曾孙刘玄在平林兵里，称为更始将军。

这时汉军已有十多万，众将商议认为军队众多而没有一个总管的领袖，想立刘氏来顺从大家的愿望。

南阳郡的豪杰和王常等人都想立刘縯；然而新市兵、平林兵的将帅以不守军纪为乐，害怕刘縯的威严明察，贪恋刘玄的柔弱无能，预先共同决定策立他，然后再召刘縯前来，表示他们的意见。

刘縯说：“各位将军希望要尊立宗室，非常好！”

然而如今赤眉兵在青、徐二州兴起，人数有几十万，如知道南阳立宗室为领袖，恐怕赤眉也会立宗室为领袖，这样，王莽还没消灭，而宗室就开始相攻，这将使天下人不知所从，疑窦丛生，而自损其权，不是破王莽的好方法。

春陵县距离宛县只有三百里路罢了，突然自行立起领袖，成为天下攻击的目标，让后来人承受衰败，这不是好计。

不如暂且称王来发号施令，而王势也足以斩杀众将。

如赤眉所立的人贤德，那么，我们率领人马前去追随他，他一定不会夺取我们的爵位；如现在我们不立领袖，等消灭王莽，降服赤眉，然后再上尊号，也不算迟。

”众将多数说：“好！”

”张印拔剑击地，说：“对事疑虑就不能建功，今天的议决，不能不同！”

”大家都顺从他。

二月，辛巳朔日（初一），在清水沙洲中筑土建坛，刘玄登上皇帝之位，向南站，接受臣子们的朝见；可是，他惭愧流汗，举手而不能说话。

于是大赦，改年号，派族父刘良做国三老，王匡做定国上公，王凤做成国上公，朱鲋做大司马，刘縯做大司徒，陈牧做大司空，其他都是九卿将军。

因此豪杰失望，很多人不服。

2.王莽想向外界表示内部的安定，就将自己的须发染黑，立杜陵人史谡的女儿做皇后；设置后宫，各位称号比照公、卿、大夫、元士的，一共是一百二十人。

3.王莽赦天下，下诏说：“王匡、哀章等人讨伐青、徐二州的盗贼，严尤、陈茂等人讨伐前队众敌，公开告诉他们来降的不杀、守约不变；如再迷惑而不解散，将派大司空、隆新公（指王邑）率领一百万的军队灭绝他们。”

”4.三月，王凤和太常偏将军刘秀等人向昆阳、定陵、郾三县进行说服宣令的工作，也都归顺了。

5.王莽知道严尤、陈茂被打败，就派遣司空王邑很快赶去，和司徒王寻派出军队去平定华山以东的盗贼；同时征召通晓六十三家兵法的人为军官，派巨人巨毋霸做垒尉，又将那些猛兽虎、豹、犀牛、象等赶出来，借以助长军队的威势。

王邑抵达洛阳，州郡分别遴选精兵，由州牧、太守亲自率领，决定前来会合的有四十三万人，号称是一百万人；其他在路上的，军旗、粮秣装备，长达千里，源源不断。

夏，五月，王寻、王邑从颍川郡南边出发，和严尤、陈茂会合。

众将见到王寻、王邑军队盛大，都转身逃跑，进入昆阳县，惊慌不安，为妻儿忧愁着想，想解散回到各城去。

刘秀说：“如今军队粮食既少，而城外贼寇强大，合力抵抗，功业或许还能建立；如想分散，在形势上一定不能都保全。”



并且宛城还没攻下，不能互相救助；昆阳县如被攻下，只要一天的时间，众部也就被消灭。如今不心胆相同，一起来成就功名，却反而想守住妻儿财物吗？

”众将发怒说：“刘将军怎么敢如此！”

”刘秀笑着站起来。

恰好侦察回来，说：“大军快到城北，军阵长几百里，看不到它的后边。

”众将平素小看刘秀，等到紧急之时，就互相说：“另请刘将军计谋这件事。

”刘秀又替他们计划成败，众将都说：“好的。

”这时城里只有八九千人，刘秀派王凤和廷尉大将军王常防守昆阳县，夜里和五威将军李轶等十三个骑士从城的南门驰出，到外面去收集军卒。

这时王莽军队到达城下的将近十万人，刘秀等人几乎不能出城。

王寻、王邑放纵军队包围昆阳县，严尤劝王邑说：“昆阳城虽然不大，可是，却很坚固，如今僭位的人在宛县，急进大军，他一定会跑走；宛城被打下，昆阳县自然也就降服。

”王邑说：“我过去包围翟义，因不能活捉他，而被贵胄，如今率领百万大军，遇到城邑而不能攻下，不能显示威严。

应当先屠灭这城，践血而进，前面唱着，后面舞着，难道不是很快活吗？

”于是，将它包围几十层，所列军营，以百计算，铙鼓的声响，远传几十里，有的挖地道，用童车、楼车撞城，弓弩连着乱射，箭下如雨，城里的人都扛着门板打水。

王凤等人请求投降，不被许可。

王寻、王邑认为顷刻之间就可成功，而对军事不加忧虑。

严尤说：“兵法：‘包围敌城要留个缺口。

’应该使使他们能逃出，而使宛城害怕。

”王邑不听他的话。

6.棘阳县守长岑彭和前队副严说一起防守宛城，汉军攻击它几个月，城里人吃人，就以城投降；更始进入，以它为都城。

将领们想杀岑彭，刘縯说：“岑彭，是一郡的长官，专心坚守，这是他的节操。

如今兴起大事，应当表扬义士，还不如封他来得好。

”更始就封岑彭做归德侯。

7.刘秀到了鄆县、定陵县，就派出众营的兵卒；可是，众将贪爱财物，想将兵卒分开防守。

刘秀说：“如今若是打败敌人，珍珠宝物将多一万倍，大功就可成功；如被打败，头颅都无法保住，哪里还有财物呢！”

”于是，就派出所有的军队。

六月，己卯朔日（初一），刘秀和众营官兵一起前进，自己率领一千多个步兵骑士做前锋，距离大军四五里而摆好阵势。

王寻、王邑也派遣几千兵卒和他们交战，刘秀冲上前去，砍了几十个首级。

众将高兴地说：“刘将军生平见到小敌胆怯；可是，如今见到大敌却勇敢，非常令人奇怪！”

并且又处在军队的前面，我们请求能帮助将军！”

”刘秀又向前推进，王寻、王邑的军队后退，众部一起趁此机会，砍了几百、上千个首级。

接连打胜，就向前进，众将的胆气越发雄壮，没有一个不是一个抵挡一百个，刘秀就和三千个敢死的士兵从城西的水上冲向敌人的中军将军的营帐。

王寻、王邑轻敌，亲自率领一万多人巡行军阵，敕令众营都按照部署，不得乱动，独自迎上前去，和汉军交战，失利，而大军又不敢擅自相救；王寻、王邑的军阵混乱，汉军趁着锐势将他们打垮，就杀了王寻。

城里的人也击鼓哗噪而出，城里城外的势力结合在一起，喊声震动天地；王莽的军队被打得大败，逃跑的人互相践踏，躺在地上的尸体，长达一百多里。

刚好那时打大雷，刮大风，屋瓦都被吹走，雨下如灌注一般，滹川涨水溢出，虎、豹都十分畏惧，士兵掉在水里被淹死的，以万计算，滹川之水为之而不能流通。

王邑、严尤、陈茂装备轻便，骑马踩在死人身上，渡水逃走，汉军获取他们所有的器械饷糈，多得没

法计算，捞了几个月都捞不完，有的就将剩余的烧了。

士兵奔逃，分别回到自己的郡去，王邑单独和他所率领的几千个长安的勇士回到洛阳，关中听到了这个消息，为之震动害怕。

于是，全国豪杰很快一致响应，都杀死自己的州牧、太守，自称是将军，用汉氏年号，等待诏令；不到一个月的时间，天下都是如此。

8.王莽听到汉军说王莽用毒酒杀死孝平皇帝，就在王路堂会合公卿，打开以前为平帝向上天请命而放在匣子里的策文，哭着拿给臣子们看。

9.刘秀又向颍川郡进军，攻不下父城县，驻军在巾车乡。

颍川郡掾冯异监督五个县，被汉军所捕。

冯异说：“我有老母在父城县，希望回去，占据五城来报效功德！”

刘秀允许他。

冯异回去，对父城县长苗萌说：“众将多数凶暴强横，只有刘将军所到之处，不加抢劫，看他言语举动，不是一个普通人！”

就和苗萌率领五个县的官民投降。

10.新市、平林众将因为刘縯兄弟的威名愈来愈大，暗中就劝更始帝刘玄将他们除掉。

刘秀对刘縯说：“事情即将不妙。”

刘縯笑着说：“常常像这样的。”

更始大会众将，拿刘縯的宝剑看；绣衣御史申屠建随即献上玉块；更始不敢发令。

刘縯的舅舅樊宏对刘縯说：“申屠建难道没有当年范增杀刘邦的意思吗？”

刘縯不理。

李轶以前和刘縯兄弟很要好，后来又去谄媚侍奉新近得宠的人。

刘秀告诫刘縯说：“这人不能再相信！”

刘縯不听。

刘縯的部将刘稷，在全军中是最勇敢的，知道更始登位，就发怒说：“原先起兵图谋大事的，是伯升兄弟。

如今更始算什么！”

更始派刘稷做抗威将军，刘稷不肯，更始就和众将布置几千个士兵，先逮捕刘稷，打算将他杀了，刘縯就坚决为他争论。

李轶、朱鲔趁机劝更始将刘縯一起抓起来，当天就将他俩杀了；而派族兄光禄勋刘赐做大司徒。

刘秀听到了这个消息，从父城骑马疾驰到宛县谢罪。

司徒部属迎接刘秀，加以吊唁，刘秀不和他们私下交谈，只是深深地引过归己罢了，不曾自夸昆阳之战的功劳；又不敢为刘縯穿着丧服，饮食说笑和平常一样。

更始因此惭愧，任命刘秀做破虏大将军，封为武信侯。

11.道士西门君惠对王莽卫将军王涉说：“讖书记载刘氏应当再次兴起，国师公的姓名即是。”

王涉就和国师公刘秀、大司马董忠、司中大赘孙伋商议，用所统领的兵卒劫持王莽，投降汉室，而保全宗族。

秋，七月，孙伋拿他们的计谋告诉王莽，王莽就召见董忠，加以诘问指责，想借机将他击杀。

派武士用斩马剑将董忠劈死，逮捕他的宗族，用纯酢、毒药、白刃、丛棘合在一个圜穴里而予以埋葬。

刘秀、王涉都自杀身死。

王莽因为王涉是他的亲人，刘秀（指刘歆）是他的旧臣，厌恶他们的内乱，所以就隐匿对他们的诛杀。

王莽因为军队在外被打败，大臣在内反叛，两侧没有可信之人，不能再远念郡、国，就将王邑召回，做大司马，派大长秋张邯做大司徒，崔发做大司空，司中寿容、苗诉做国师。

王莽忧愁烦闷，吃不下东西，只是饮酒、吃鳊鱼；读军书疲倦，就凭几而睡，不再就寝。

12.成纪人隗崔、隗义，上邽人杨广，冀人周宗一同兴起军队来响应汉军，攻打平襄县，杀死王莽的镇戎郡大尹李育。

隗崔的侄子隗嚣，平素有名声，喜好读经书，隗崔等人一起推举他做上将军；隗崔做白虎将军，隗义做左将军。

隗嚣派遣使者聘请平陵人方望，派他做军师。

方望劝隗嚣在平襄县之东建立高庙；己巳日（七月二十一日），祭祀高祖、太宗、世宗，隗嚣等人都自称臣子执事，杀马一起盟誓，来振兴辅助刘氏宗亲，寄出檄文给郡、国，指责王莽的罪恶。

带兵十万人，击杀雍州牧陈庆、安定郡大尹王向。

又分别派遣将领招抚陇西、武都、金城、武威、张掖、酒泉、敦煌等郡，都归顺隗嚣。

13.以前，茂陵人公孙述做清水县长，有才能的令名，升导江郡卒正，以临邛县为行政所在地。

汉军兴起，南阳人宗成、商人王岑兴起军队，进掠汉中郡，来响应汉军，杀死王莽的庸部牧宋遵，聚合几万人。

公孙述派遣使者迎接宗成等人，宗成等人到达成都县，劫夺横暴。

公孙述召集郡里的豪杰说：“天下人都以新室为苦，思念刘氏已经很久了。

所以听到汉室将军来到，赶快到道路边去迎接。

如今人民没有罪过而妇子被捕，这是贼寇，不是义兵。

”就派人欺称是汉室使者，假借公孙述辅汉将军、蜀郡太守兼益州牧的印信，选择精锐部队，向西攻击宗成等人，将他们杀了，合并他们的部下。

14.前钟武侯刘望在汝南郡兴起军队，严尤、陈茂去归附他：八月，刘望登上皇帝的位子，派严尤做大司马，陈茂做丞相。

15.王莽命令太师王匡、国将哀章防守洛阳。

更始派遣定国上公王匡进攻洛阳，西屏大将军申屠建、丞相司直李松进攻武关，三辅为之震动。

析人邓晔、于匡在南乡兴起军队，来响应汉军，进攻武关都尉朱萌，朱萌投降；进攻右队大夫宋纲，将他杀了；向西攻下湖县。

王莽越发忧虑，不知道该怎么办。

崔发说：“占代国家有重大的灾害，就用哭来压制它。

应该告诉上天而求救！

”王莽就率领臣子们到京城南郊，陈述他接受符命的始末，抬头大哭，气势竭尽，就伏地磕头。

诸生、小民早晚聚集哭泣，为他们准备餐粥；哭得很悲伤的，就任命做郎官，以致郎官多达五千多人。

王莽任命九个将军，都用虎字做称号，率领北军几万个精兵，向东出发，将他们的妻儿送进宫里，作为人质。

这时宫中的黄金还有六十多万斤，其他财物和它相等，然而王莽越来越吝啬，赐给九虎士兵每人四千金；大家更加怨恨，没有战斗的意志。

九虎到达华阴县回溪，占据险要而自守。

于匡、邓晔进击他们，六虎被打败逃走；二虎到宫阙请罪，王莽派使臣责问那些战死的人在哪里，二虎就自杀身死；另外四虎逃走了。

三虎收集逃散的兵卒，去保卫渭口京师仓。

邓晔打开武关，迎接汉军。

李松率领三千多人到湖县，和邓晔等人一起攻打京师仓，没有攻下。

邓晔派弘农郡掾王宪做校尉，率领几百人，向北渡过渭水，进入左冯翊的地界。

李松派遣副将军韩臣等人直接向西到新丰县，攻击王莽的波水将军窦融，追赶到长门宫。

王宪向北到频阳县，所经之处，人们都来迎接而归降。

众县的豪门大族各自兴起军队，称为汉将军，率领众人，追随王宪。

李松、邓晔带领军队到达华阴县，而长安附近的军队从四方前来，会合城下；又听说天水郡隗氏正好来到，都争先想进城，贪图建立大功、掠夺财物的好处。

王莽赦免城里的囚犯，都授给兵器，杀了大猪，喝它的血，和他们发誓说：“有人不替新室尽力的，由地神记住！”

”派更始将军史谡率领他们。

渡过渭桥，都分散逃走；史谌只有徒然而返。

众兵挖掘打开王莽妻、儿、父亲、祖先的坟墓，焚烧他们的棺槨以及九庙、明堂、辟雍，火光照耀城里。

媒体关注与评论

为人君而不知《通鉴》，则欲治而不知自治之源，恶乱而不知防乱之术。

为人臣而不知《通鉴》，则上无以事君，下无以治民。

——[宋]胡三省 窃以先哲惊世之书，莫善于司马文公之《资治通鉴》，其论古皆折衷至当开拓心胸。

——[清]曾国藩 此天地间必不可无之书，亦学者必不可不读之书也。

——[清]王鸣盛 中国有两大部书，一曰《史记》，一曰《资治通鉴》。

——毛泽东 我读《资治通鉴》几十年，一面看，一面研究……《资治通鉴》令我了解中国历史规律，差不多所有中国人也按这个规律行事。

——金庸

编辑推荐

《资治通鉴(第2辑):东汉 魏(文白对照全译)(套装全3册)》文译精审，尤其是地图为该书增色颇多！中文世界第一部白话全译本。

台湾著名学人黄锦主编，台湾二十七位教授学者合译。

译文贴近原著，尽得信达雅之要义。

译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》，译文紧贴原著，逐字逐译，不以“现代眼光”作解人，不擅作发挥，旨在让读者能读到一个“干干净净的《资治通鉴》，干干净净的司马君实”。

以拙御巧，看似笨工夫，实为巧办法。

全书文言加上译文凡八百万言，为了方便读者阅读，按朝代分为七辑，陆续推出。

《资治通鉴》之名，众人皆知，但研读者比之于《史记》要少很多，考其缘由，一者当数其编年体例，初读似乎有烦琐之嫌；二来其洋洋三百万言，规模远比五十万言的《史记》巨大，足以让许多人望而却步。

此二者，细考之实乃《资治通鉴》的过人之处：编年体能将复杂之史实条分缕析，读之能追根溯源，其源头、发展、高潮、结局方能一清二楚；《资治通鉴》叙述了1362年的中国历史，如此泱泱大国的千年历史浓缩于三百万言之中，能清晰明了已属大为不易，也惟有如此才能真正对这段历史有所解。如不能用心将其一一读来，则只有将时间浪费在市面上大为泛滥的所谓的中国通史之上了，所欲其何，就要看读者想要达到什么目的了。

《文白对照全译资治通鉴》(第2辑)(东汉、魏)最大的特点有三：一为译文考究，此点在出版前言中有详细说明；二为文白对照，“白话语译”乃弘扬传统文化之急需，但断不可以之取代典籍之原文。

文言在对宇宙人生之直观和对历史命运之体认上具有简约精准之美，此为白话文所无法企及。

因而“白话语译”只能是一座桥梁，意在让现在的读者能通过这一桥梁而直接接近原典，所谓“得鱼忘筌”者是也。

因而在编排形式上，尽量做到文白对照，既能得白话文之通俗易懂，又不失文言文之典雅深沉。

在版式上，一页之内上排原文下排白话文，一一对照，使原文和白话文皆能保持阅读的连贯性。

三为全书的分辑安排，编者考虑到大多数读者可能存在的对《资治通鉴》的畏惧心理，将八百万字的规模按朝代分成七辑，每辑大致百余万字，相对而言阅读起来要轻松许多，且以朝代为分辑原则，既保留了原文的完整性，又可以视自己的兴趣来选择购买。

名人推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>